JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

SATURDAY, 8 AUGUST 1998 | No. 1998/151 | SAMEDI 8 AOÛT 1998

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Monday, 10 August 1998

SECURITY COUNCIL

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 748 (1992) CONCERNING THE LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Afternoon*	87th meeting** (closed)	Conference Room 7

* Immediately following the adjournment of the consultations among members of the Security Council and troop contributors on the United Nations Observer Mission in Angola (MONUA).

** The Chairman of the Committee will give an oral briefing to interested members of the United Nations in Conference Room 7, immediately following the meeting.

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Lundi 10 août 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 748 (1992) CONCERNANT LA JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE

Après-midi*	87e séance** (privée)	Salle de conférence 7

* À l'issue des consultations entre les membres du Conseil de sécurité et les fournisseurs de contingents sur la Mission d'observation des Nations Unies en Angola (MONUA).

** À l'issue de la séance, le Président du Comité tiendra une réunion d'information à l'intention des membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies dans la salle de conférence 7.

FIFTY-THIRD SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-third session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (room S-2935G). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to Permanent Representatives to the United Nations.

CINQUANTE-TROISIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-troisième session de l'Assemblée générale est disponible au Service du secrétariat de l'Assemblée générale (bureau S-2935G). La liste des orateurs provisoire (No 2) a été aussi télécopiée directement aux Représentants permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies.

GENERAL ASSEMBLY

SPECIAL COMMITTEE ON THE SITUATION WITH REGARD TO THE IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION ON THE GRANTING OF INDEPENDENCE TO COLONIAL COUNTRIES AND PEOPLES

3 p.m.-6 p.m.	1497th meeting	Conference Room 2

1. Adoption of the agenda
2. Special Committee decision of 15 August 1991 concerning Puerto Rico (A/AC.109/L.1885)

Hearing of petitioners (aide-mémoire 18/98)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'ÉTUDIER LA SITUATION EN CE QUI CONCERNE L'APPLICATION DE LA DÉCLARATION SUR L'OCTROI DE L'INDÉPENDANCE AUX PAYS ET AUX PEUPLES COLONIAUX

15 heures à 18 heures	1497e séance	Salle de conférence 2

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Décision du Comité spécial datée du 15 août 1991 concernan Porto Rico (A/AC.109/L.1885)

Audition de pétitionnaires (aide-mémoire 18/98)

INTERNATIONAL LAW COMMISSION

Fiftieth session
(Second part)

WORKING GROUP ON FUTURE TOPICS

10 a.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

DRAFTING COMMITTEE

Morning*-1 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

* Following the adjournment of the meeting of the Working Group on Future Topics.

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL

Cinquantième session
(Deuxième partie)

GROUPE DE TRAVAIL SUR DES SUJETS FUTURS

10 heures	séance privée	Salle du Conseil économique et social

COMITÉ DE RÉDACTION

Matin* jusqu'à 13 heures	séance privée	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle du Conseil économique et social

* À l'issue de la séance du Groupe de travail sur des suje futurs.

Announcement

The papers presented at the Expert Group Meeting organized by the Department of Economic and Social Affairs in cooperation with the Regional Commissions of the United Nations on the theme "What have we learned one year into the financial crisis in emerging-market economies?" which took place 21-23 July 1998 are now available on-line. The address is as follows:

http://www.un.org/esa/analysis/expert.htm

Avis

Les documents présentés à la Réunion du Groupe d'expe organisée par le Département des affaires économiques et s ciales en coopération avec les commissions régionales de l'Org nisation des Nations Unies sur le thème : "Qu'avons-nous app un an après la crise financière des économies de marché éme gentes?" qui s'est tenue lieu du 21 au 23 juillet 1998 so maintenant disponibles sur le site Web. L'adresse est la suivan

http://www.un.org/esa/analysis/expert.htm

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Monday, 10 August 1998

Closed consultations among members of the Security Council and troop contributors on the United Nations Observer Mission in Angola (MONUA) will be held on Monday, 10 August 1998, at 3.30 p.m. in Conference Room 1.

* * *

Announcement

As from Monday, 3 August 1998, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 1.15 p.m., or shortly after the adjournment of the informal consultations, in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 10 août 1998

Des consultations privées entre les membres du Conseil de sécurité et les fournisseurs de contingents sur la Mission d'observation des Nations Unies en Angola (MONUA) auront lieu le lundi 10 August 1998 à 15 h 30 dans la salle de conférence 1.

* * *

Avis

À partir du lundi 3 août 1998, et jusqu'à la fin du mois, la Présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à 13 h 15, ou à l'issue des consultations officieuses, dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The Fifth Committee of the General Assembly will hold the third part of the resumed fifty-second session of the General Assembly from 17 to 21 August 1998 in Conference Room 2. A note listing the items for consideration at that session and a proposed programme of work are contained in document A/C.5/52/L.57.

* * *

The date of commencing the substantive work of the First Committee for the fifty-third session of the General Assembly could be either *5 October* (in accordance with the established practice) or *12 October* (in order to avoid overlapping of meetings with the Ad Hoc Group of Biological Weapons Convention in Geneva). The exact date will be decided by the First Committee at its organizational meeting scheduled on 17 September, according to Rule 99 of the Rules of Procedure, following consultations among regional groups and delegations. The Secretariat will prepare two sets of alternative programme of work and timetable for adoption.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The second part of the thirty-eighth session of the Committee for Programme and Coordination will be held at Headquarters from 17 to 28 August 1998 in the Economic and Social Council Chamber. The annotated provisional agenda for the session and a note on the status of documentation for that session are contained in documents E/AC.51/1998/9 and E/AC.51/1998/L.8, respectively.

* * *

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The third regular session 1998 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 14 to 16 September and 21 and 22 September 1998 in Conference Room 3. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1998/L.4.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (906-5634) as soon as possible, but no later than 4 September 1998.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La Cinquième Commission de l'Assemblée générale tiendra la troisième partie de la reprise de la cinquante-deuxième session de l'Assemblée générale du 17 au 21 août 1998 dans la salle de conférence 2. Une note énumérant les questions à examiner à cette session et un projet de programme de travail figurent dans le document A/C.5/52/L.57.

* * *

La date d'ouverture des travaux de fond de la Première Commission pour la cinquante-troisième session de l'Assemblée générale sera soit le *5 octobre* (conformément à la pratique établie) soit le *12 octobre* (afin d'éviter un conflit avec les séances du Groupe ad hoc de la Convention sur les armes biologiques à Genève). La date exacte sera décidée par la Première Commission à sa séance d'organisation prévue pour le 17 septembre, conformément à l'article 99 du Règlement intérieur, à l'issue des consultations entre les groupes régionaux et les délégations. Le Secrétariat préparera deux variantes du programme de travail et du calendrier pour adoption.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La deuxième partie de la trente-huitième session du Comité du programme et de la coordination aura lieu au Siège du 17 au 28 août 1998 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire annoté pour la session et une note sur l'état de la documentation pour cette session figurent respectivement dans les documents E/AC.51/1998/9 et E/AC.51/1998/L.8.

* * *

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

La troisième session ordinaire de 1998 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du 14 au 16 septembre et les 21 et 22 septembre 1998 dans la salle de conférence 3. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/1998/ L.4.

Les délégations et les observateurs sont priés de faxer leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (906-5634) le plus tôt possible mais au plus tard le 4 septembre 1998.

* * *

United Nations Children's Fund

Pre-session information briefing

An informal pre-session information briefing on major issues efore the UNICEF Executive Board at its second regular session 8-11 September 1998) will take place on Wednesday, 2 eptember 1998, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 2. All elegations are invited to attend.

Second Regular Session

The second regular session of the UNICEF Executive Board vill take place from 8 to 11 September in the Economic and Social Council Chamber. The provisional annotated agenda and rganization of work is contained in document E/ICEF/1998/12.

Delegations are requested to fax their credentials to the ecretariat of UNICEF (326-7096) as soon as possible, but no later han *31 August* 1998. In accordance with rule 50(2) of the rules f procedure and its annex, observer delegations are also requested o communicate, with their credentials, their special interest in the tems of the provisional agenda on which they intend to intervene.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

Réunion d'information de présession

Une réunion d'information de présession sur les questions dont le Conseil d'administration sera saisi à sa deuxième session ordinaire (8-11 septembre 1998) aura lieu le mercredi 2 septembre 1998 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 2. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

Deuxième session ordinaire

La deuxième session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF se tiendra du 8 au 11 septembre 1998 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/1998/12.

Les délégations sont priées de faxer leurs lettres de créance au secrétariat de l'UNICEF (326-7096) le plus tôt possible, mais avant le *31 août* 1998. Conformément à l'article 50 2) du règlement intérieur et à l'annexe, les délégations d'observation sont également priées de communiquer avec leurs lettres de créance les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles ont l'intention d'intervenir.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a meeting of the Group of 77 *(on the drafting of the Ministerial Declaration)* on Tuesday, 8 September 1998, at 10 a.m. in Conference Room 5.

* * *

WORLD CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR YOUTH
Lisbon, Portugal
(8-12 August 1998)

The World Conference of Ministers Responsible for Youth will be held, in cooperation with the United Nations, at the Lisbon International Congress Centre (LICC) in Lisbon, Portugal, from *today*, 8 to 12 August 1998. Information for participants is contained in document WCMRY/1998/INF.1, which is available in room S-2950.

Pre-conference consultations

Pre-Conference consultations to consider organizational and procedural matters will be held at the Lisbon International Congress Centre *today*, 8 August, from 9 a.m. to 1 p.m. and are open to all participating States.

Opening of the Conference

The formal opening of the Conference will take place *today*, 8 August, at 3 p.m. in the Plenary Hall of the LICC.

List of speakers

From 9 to 11 August, there will be a general exchange of views at which Ministers, personal representatives of Ministers or other appropriate high-level representatives specifically designated by Governments may make statements in the plenary. The list of speakers is open. Delegations wishing to be inscribed on the list are requested to contact the office of the Secretary of the Conference (Ms. June Knesl, tel.: 011-351-1-360-1868, fax: 011-351-1-360-1825).

Pre-session distribution of documents

Until 7 August, pre-session documents for the Conference will be available to be picked up by delegations at the United Nations Youth Unit (DESA/ DSPD) (2 United Nations Plaza, 13th floor; tel.: 212-963- 2791; fax: 212-963-3062). Those documents include the draft Lisbon Declaration on Youth (containing the

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le Groupe des 77 tiendra une réunion *(sur la rédaction de la Déclaration ministérielle)* le mardi 8 septembre 1998 à 10 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

CONFÉRENCE MONDIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA JEUNESSE
Lisbonne (Portugal)
(8-12 août 1998)

La Conférence mondiale des ministres responsables de la jeunesse aura lieu, en coopération avec l'Organisation des Nations Unies, à partir d'*aujourd'hui* 8 au 12 août 1998 au Centre de congrès international de Lisbonne (Portugal). Les participants peuvent obtenir des rensei-gnements dans le document WCMRY/1998/INF.1 au bureau S-2950.

Consultations préalables à la Conférence

Des consultations, ouvertes à tous les États participants, auront lieu sur les questions d'organisation et de procédure avant la Conférence *aujourd'hui* 8 août de 9 heures à 13 heures au Centre des Congrès international de Lisbonne.

Ouverture de la Conférence

L'ouverture officielle de la Conférence aura lieu *aujourd'hui* 8 août à 15 heures dans la Salle de la plénière du Centre de congrès international de Lisbonne.

Liste des orateurs

Du 9 au 11 août, les Ministres, représentants personnels de Ministres ou les autres représentants de haut niveau désignés par leur Gouvernement pourront participer à un débat général en séance plénière. La liste des orateurs est ouverte. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste sont priées de contacter la Secrétaire de la Conférence (Mme June Knesl, tél. : 011-351-1-360-1868, fax: 011-351-1-360-1825).

Distribution des documents de présession

Les délégations pourront se procurer les documents de présession de la Conférence auprès du Groupe de la jeunesse des Nations Unies (DAES/DPSDS) (2 United Nations Plaza, 13e étage; tél. : 212-963- 2791; fax : 212-963-3062) jusqu'au 7 août. Ces documents comprennent le projet de Déclaration de Lisbonne

amendments agreed upon by the fourth informal session of the International Consultations for the Conference held on 15 and 16 July 1998 at United Nations Headquarters), as well as most of the substantive documents for the Conference. Additional documents on organizational matters are available in English, French and Spanish language versions. Additional copies of the draft Lisbon Declaration on Youth may also be obtained at the Permanent Mission of Portugal to the United Nations (866 Second Avenue, 9th floor (tel.: 212- 759-9444; fax: 212-355-1124).

sur la jeunesse (contenant les amendements approuvées à la quatrième session officieuse des Consultations internationales tenues les 15 et 16 juillet 1998 au Siège de l'Organisation des Nations Unies), ainsi que la plupart des documents de fond de la Conférence. Des documents additionnels portant sur des questions d'organisation sont disponibles dans les trois langues suivantes : anglais, espagnol et français. On peut également se procurer des exemplaires additionnels du projet de Déclaration de Lisbonne sur la jeunesse à la Mission permanente du Portugal auprès de l'Organisation des Nations Unies (866 Second Avenue, 9e étage (tél. : 212-759-9444; fax : 212-355-1124).

SUMMARY OF MEETINGS

Friday, 7 August 1998

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fiftieth session (Second part) 2558th meeting

Cooperation with other bodies

The Secretary of the Council of Europe's Ad Hoc Committee of legal Advisors on Public International Law informed the Commission of the Ad Hoc Committee's work.

Reservations to treaties

The Commission adopted the following draft guidelines contained in the report of the Drafting Committee (A/CN.4/L.563 and Corr.1 and 2 (French only)): 1.1 (Definition of Reservations), 1.1.2 (Instances on which reservations may be formulated), 1.1.4 (Reservations formulated when notifying territorial application); 1.1.7 (Reservations formulated generally) and an additional guideline without number or title.

The Commission also adopted guidelines 1.1.1 (Object of reservation) and 1.1.3 (Reservations having territorial scope), as amended.

The Commission decided to refer back to the Drafting Committee Guidelines 1.1.5 and 1.1.6.

State responsibility

The Commission decided to refer to the Drafting Committee draft articles 9 and 11 to 15 *bis* contained in addendum 5 of the Special Rapporteur's first report (A/CN.4/490/Add.5).

APERÇU DES SÉANCES

Vendredi 7 août 1998

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquantième session (Deuxième partie) 2558e séance

Coopération avec d'autres organes

Le Secrétaire du Comité spécial des conseillers juridiques sur le droit international public du Conseil de l'Europe informe la Commission des travaux du Comité spécial.

Réserves aux traités

La Commission adopte les projets de directive suivants figurant dans le rapport du Comité de rédaction (A/CN.4/L.563 et Corr.1 et 2 (français seulement)) : 1.1 (Définition des réserves), 1.1.2 (Cas dans lesquels une réserve peut être formulée), 1.1.4 (Réserves formulées à l'occasion d'une notification d'application territoriale), 1.1.7 (Réserves formulées conjointement) et une autre directive sans numéro ou titre.

La Commission adopte aussi les directives 1.1.1 (Objet des réserves) et 1.1.3 (Réserves à portée territoriale), telles qu'elles ont été modifiées.

La Commission décide de renvoyer au Comité de rédaction les directives 1.1.5 et 1.1.6.

Responsabilité des États

La Commission décide de renvoyer au Comité de rédaction les projets d'article 9 et 11 à 15 *bis* figurant dans l'additif 5 du premier rapport du Rapporteur spécial (A/CN.4/490/Add.5).

ANNOUNCEMENTS

The office of the Journal Unit is now located in room S-2940. The telephone and fax numbers remain unchanged.

* * *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of August has been communicated to the Secretariat:

African States:
Namibia
H.E. Mr. Martin Andjaba

AVIS

Le bureau du Groupe du Journal est maintenant situé dans le bureau S-2940. Les numéros de téléphone et le numéro du télécopieur restent les mêmes.

* * *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de Août ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Namibie
S.E. M. Martin Andjaba

Asian States:
Malaysia
H.E. Mr. Hasmy Agam

Eastern European States:
The former Yugoslav Republic of Macedonia
H.E. Mr. Naste Čalovski

Latin American and Caribbean States:
Costa Rica
H.E. Mr. Bernd Niehaus

Western European and Other States:
Turkey
H.E. Mr. Gürcan Türkoğlu
Chargé d'Affaires

États d'Asie :
Malaisie
S.E. M. Hasmy Agam

États d'Europe orientale :
Ex-République yougoslave de Macédoine
S.E. M. Naste Čalovski

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Costa Rica
S.E. M. Bernd Niehaus

États d'Europe occidentale et autres États :
Turquie
S.E. M. Gürcan Türkoğlu
Chargé d'Affaires

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions 33888, 36771 and 36776) (fax number: 963-4790) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

COMMUNICATIONS A LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (postes 33888, 36771 et 36776) (numéro du télécopieur : 963-4790) (courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

98-19621